

Le français de Lyon au XVI^e siècle : les témoignages de Louis Meigret et de Claude de Taillemont

Yves Charles Morin (Université de Montréal, Yves.Charles.Morin@umontreal.ca)

Les études phonétiques ayant examiné la langue de Meigret interprètent régulièrement ses usages qui divergent de la norme supposée du français des élites parisiennes à son époque comme des traits du français régional de Lyon (Thurot 1881 : 281-282, Gaufinez 1902, Shipman 1950, 1953), sans toujours chercher à corroborer ces hypothèses.

On connaît cependant un témoignage contemporain du français parlé à Lyon, grâce à l'œuvre du poète Claude de Taillemont, qui comme Meigret et Peletier avait conçu une graphie pour « orthographe au plus près qu'il [lui] a été possible de la vraie prononciation ». Comme Meigret dans sa traduction du *Menteur*, il présente les traits essentiels de sa réforme dans l'introduction d'un ouvrage et la met en pratique dans le corps de l'ouvrage. Cette réforme et la prononciation qui la sous-tend n'a cependant jamais été examinée de près. Joseph Texte (1894) en présente les grandes lignes, regrettant que Thurot n'ait même pas mentionné l'ouvrage, ce qui pourrait également expliquer l'oubli relatif qui l'a frappé dans les études modernes sur l'orthographe et la prononciation du français.

Dans cette communication, je poursuivrai mes réflexions sur les traits régionaux des français décrits par les grammairiens du XVI^e siècle en examinant en parallèle les traits particuliers de la prononciation de Meigret et de Taillemont. Certains sont communs aux deux réformateurs : le timbre fermé du *e* féminin, l'élision devant les mots avec *h* aspiré... Ils correspondent souvent à des usages non seulement lyonnais, mais partagés plus largement autour de Lyon, comme le signalent d'autres témoignages et comme on peut le reconstruire à partir d'observations plus récentes sur les français et les substrats dialectaux de ces régions (dans l'hypothèse où certains traits régionaux du français proviennent plus ou moins directement de leurs substrats).

D'autres par contre ont des formes nettement distinctes dans la langue des deux auteurs; c'est le cas en particulier du *ouïsme* et de la distribution de la durée vocalique. Ces divergences sont relativement plus difficiles à interpréter et nous examinerons différentes hypothèses sur la différenciation sociale et les vagues d'immigration récentes vers Lyon – dont la population double entre la fin du XV^e siècle et 1550 – qui pourraient en être responsables.

Références :

Gaufinez, Eugène. 1902. Notes sur le vocalisme de Meigret. *Festgabe für Wendelin Foerster, zum 26. Oktober 1901. Beiträge zur romanischen und englischen Philologie*, 363–420. Halle : Max Niemeyer.

Latreille, C. et L. Vignon. 1904. « Les grammairiens lyonnais et le français parlé à Lyon à la fin du XVIII^e siècle ». *Mélanges de philologie offerts à Ferdinand Brunot à l'occasion de sa 20^e année de professorat dans l'enseignement supérieur par ses élèves français et étrangers*, 237–257. Paris: Société nouvelle de librairie et d'édition.

Morin, Yves Charles. 2012. « L'imaginaire norme de prononciation aux XVI^e et XVII^e siècles. L'introuvable unité du français » - *Contacts et variations linguistiques en Europe et en Amérique (XII^e-XVIII^e siècle)*, éd. par Serge Lusignan, France Martineau, Yves Charles Morin et Paul Cohen, 145–226. Québec: Presses de l'Université Laval.

- Rossiaud, Jacques. 1992. « Du bilinguisme des patriciens lyonnais à la fin du xv^e siècle ». *Histoire et société : mélanges offerts à Georges Duby*, textes réunis par les médiévistes de l'Université de Provence, 45–55. Aix-en-Provence: Université de Provence.
- Schmitt, Christian. 1986. Compte Rendu de *Louis Meigret*, par Franz J. Hausmann. *Zeitschrift für romanische Philologie* 102.214-221.
- Shipman, George R. 1950. Louis Meigret (fl 1550). *His life and linguistic works with an analysis of his phonemic system*. Ph.D. thesis. New Haven, Connecticut: Yale University.
- Shipman, George R. 1953. *The vowel phonemes of Meigret*. Monograph Series on Languages and Linguistics 3. Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- Taillemont, Claude de. 1556. *La Tricarite, plus quelques chants an faveur de pluzieurs damoëzelles*. Lyon: J. Temporal.
- Taillemont, Claude de. 1989. *La Tricarite*, éd. par Doranne Fenoaltea, François Lecercle, Gabriel A. Pérouse (coordinateur) et Valérie J. Worth, avec la collaboration de Marie-Madeleine Fontaine et Marie Musset-Clavel. Genève: Droz.
- Texte, Joseph. 1894. « Note sur la vie et les œuvres de Claude de Taillemont, poète Lyonnais ». *Bulletin historique et philologique*, 406–420.
- Thurot, Charles. 1881–1883. *De la prononciation française depuis le commencement du XVI^e siècle, d'après le témoignage des grammairiens*, en 3 vol.. Paris: Imprimerie Nationale.